

جوانكاري وشقي لة هونراوةكاني شيخ نوري شيخ سالح دا

م.م. عز الدين صابر محمد
كوليدى ثغروردةى / زانكوى كركوك

تاريخ نشر البحث : ١٨ / ٥ / ٢٠١٧

تاريخ استلام البحث : ١٩ / ١ / ٢٠١٧

ثبشةكى:

نعم ليكولينةوية ، كة بتاوينشانى (جوانكاري وشقي لة هونراوةكاني شيخ نوري شيخ سالح) ة، هتولىكة بو ودهرخستى لايتنى جوانكاري وشقي لة كوى هونراوةكاني شيخ نوري دا ، بيطومان لايتنى رةوانبيذى و هونراوةكاني رولىكى طرنط دتطين لة رازاندنةوة جوانكردى دةقدا ، بتوثيية كةشيخ نوري خاوةن نزمون و توانايكى نةدتهى طهورة فراوانى هتبووة ، هتموو هونراوةكاني رةوانبيذى بتشيويةكى جوان و سةليفييةكى زورةوة لة هونراوةكاني دا بةكار هيناوة هوى هتليداردى بابةكة :

ثبمواية هتتا نيسنا ضةندين ليكولينةوة لةستر شيعرةكاني شيخ نوري كراوة ، بةلام هيض لايتك لة مةبسةة جوانكاربييةكاني شاعير نةكراوةتةوة ، لةبتر نةمة بتشيويستم زانى نعم نةركة بطرمة نةستو، تيشكيكيش بةخمة ستر نةو مةبسةة جوانكاربييةكاني كةلاى شاعير طةلالة بوون ، بتاييةتى جوانكاري وشقي .
ريبازى ليكولينةوةكة :

لة ليكولينةوةكدا ، تةيرقوى ريبازى وةصفى - شيكاريم كردوة .
ثوختةى ليكولينةوةكة :

ليكولينةوةكة ، لةثبشةكبييةك و سى تةوةر نيك هاتووة ، تةوةرى يةكتم، تاييةت كراوة بة ضةمك و ثبناسةى رةوانبيذى ، تةوةرى دووم تاييةتة بة زانسةكاني رةوانبيذى ، كةبريتين لة (رونيبيذى - واتاناسى - جوانكاري) ، تةوةرى سبييم ، باس لةو هونراوةككات ، كة نةضنة خانةى جوانكاري وشقييةوة لاي شاعير ، كةخوى لة (١٨) هونراوةكبييةتةوة . لةطلل نةفجام و ليستى سترضاوةكان و ثوختةيك بزمانى عةرقي ونبطليزى.

تةوةرى يةكتم :

ضةمك و ثبناسةى رةوانبيذى

دواى نةوةى زمانى مروظ بةضند قوناغيكدا تيتتيرى و طةششى كرد، ئيدى نةدعب بوو بةو نامرازةى كةهسةت و سوزى نةنط خواردوى مروظ وةدرةخات ، مروظيش بةسروشت حةزى بةجوانبيية! رةوانبيديش وةكو زانست و هونراوة، لةهتناوى نةدعبدا لةدايك بووة ، شاعيرو و تاريبيذ و نوسقران نةنبايان بويردوة، وةكو هونراوة سويديان ليوةرطرتووة ، بورازاندنةوةى بةرهممةكانيان ، بةمبسةتى نةوةى بةشيوويةكى رازاوةنتر و جوانتر بةرهممةكانيان لةريطةى نةوةوة دةربخن .

بەتوثيية رةوانبيذى ميذوويةكى كوى هتية ، ليكولترانى بوارى نةدعب ، هتر يةكتمو لةطوشةنيطاي تاييةتى خويةوة لةم هونراوةيان روانيوية ، بةم ثببة ليكيان داوةتةوة بووضونى خويان لةبارةتيةوة دةربريووة .

سقرتتا كاتيك ترسياريان لة نةرستوكردوة، ((رةوانبيذى ضيبية؟ نةويش لة وةلامدا ، دةلأيت :جوانى خواسةة (!)) ، كةواتة رةوانبيذى خوى لةخويدا ثبويستبييةكى طرنطة بويدرةخستى لايتنى جوانى و ضيذ، عةرقةكنايش هتر لةكونةوة طرنطيان بة لايتنى رةوانبيذى داوة ، تيروانبني خويان لةبارةوة خستوتتروو ، ثبمى عةلى كورى تاليب كةخاوةنى كتبيى (النهج البلاغة)ية، دةلأيت: ((رةوانبيذى رونكردنةوةى ناديارةكانة و ناسكرادرنى مةبسةة بةشيوويةكى ناسان))^١، نةوةى لةم ثبناسةيةدا بةدى دةكابين ، نةوقية مةبسةة لة رةوانبيذى ، روني و ناسكرابي و اتا و مةبسةة ، بةدسةتةواذةى كورت و ناسان ، و اتا ثبويستة هيض طراني و دنواربييةكى تيدا نة بيت .

محمد بن الحنفية، سبّارت بة رةوانبيذى دهليت: ((نعو وتنعية، كةنقل ناضاردهكات بهشيوازيكى ناسان لبي تيبطات))^٣، بهتبي نثم نيناسية، مقبست لرةوانبيذى، ناضاركردى نةقلة لةتيناوتيتيشتن، كةمقبسته بنرةتتبيكةفى، روى واناو شيوازى ناسان و ناطاداردنوقية، لسةر روى واذة. ختليلى كورى نةمىدى فراهيديش سبّارت بهتيناوسى رةوانبيذى دهليت: ((نعو وشعية كةمقبسته نيك دهخاتة روى))^٤، هةلبتة طرنطى دان بهواتا لةلايقن زمانثاروان و نةديانوة، جيبى بايةخ و هةلويسته لسةركردنوة!، بهشيويةكى طشتى لاي عرةبكان، هةموو نيروانين و بيروبوويران، سبّارت برةوانبيذى، لةدورى بهدستوةدانى مقبست، بهشيويةكى ناسان و كورت و روى وانا و مقبست دهسورينة.

رؤلان بارتيش نبي واية، ((رةوانبيذى دوو واتى هية، نامرازيكى بلطقي و هوية بوبيركردنوة و تةكنيكى رازيكرن، سرةراى نةمش هونرى طوتن و كوليتى بقرزى طوتنة))^٥، لثم نيناسية رؤلان بارتنة، دهطينة نعو برواية، كةررةوانبيذى جطة لةوى كةلثيشوة باسمان كرد، هوكاريكيشة بؤ دروستكردى كاريطري و هةلباردنى وشى طونجاو، هةست دةبرين بهشيوازيكى جوان و قابلكردى بقرامير.

فارسكنايش كةخاون نةدتيكى ديرين و دةولمةندن، بهضندن شيوه تيروانينى خويان لسةر رةوانبيذى دةبريوه، (دكتور زاناد) دهليت: ((رةوانبيذى دةلالمة لةدبرينى مانا، به نامرازى ريك و بهشكو و سترنج راكيش، بؤ نوة كاريطري هةبيت، لسةردل و دةرونى طويطر))^٦، دكتور زاناد باس لة نزمون و ليهاتوبى شاعير و نوسر دهكات و نهينى نةوددبرينانوى نوةوى نيامنير دهخاتة نيش ضاو، كةضون كاريطري لسةر بقرامير دروست دهكن، لةنتجامى دةبرينى وشى جوان و روى، بههوى تةكنيكى داهينرةوة.

تةورى دووم:

زانستهكانى رةوانبيذى

رةوانبيذى وةكو زانست، لة سى بهشى سرةكى نيك ديت، كةهتر يةكك لعو زانستانه، خاونه تايبةتمندى خويته، بهجوريك لةجورةكان نيشك دهخاتة سقر دةقى نةدبى. نةولقانه رةوانبيذى برينين لةمانه خواروة

١ :	روونبيذى	علم البيان
٢ :	واتاناسى	علم المعانى
٣ :	جوانكارى	علم البديع

يكةم: رةوانبيذى: هتر لةكونوة طةليك نيناسو ليكدانوة بؤ نثم زانسته كراوه، هترضندة ((لزانستى رةوانبيذى كؤندا بههترسى بهشى (واتاناسى و رةوانبيذى و جوانكارى و تراوه رةوانبيذى))^٧، بهلام دواتر نةمة طورانكارى بهسرداهات و رةوانبيذى لةتال جوانكارى و واتاناسيدا دهستينشانكرا، نةميش ضند هونريكى طربط لةخودطريت لةوانه، (ضواندن - خوازة - دركة)، هةلبتة هونرى خواستينش كةلثينسادا به ديارترين و طرنطرين هونرى رةوانبيذى دادةنريت، وةك جورىكى سرةكى هونرى خوازة، لةتال خوازة زمانيدا.

سبّارت بقراروى (البيان)، لةقورثانى ثيرؤزدا هاتوة، (الرحمن، علم البيان، خلق الانسان، علمة البيان))^٨، هةلبتة يكةم دانرى نثم زانستهش ابو عبيدة معمر بن المثنى، بووه، كةلثكتيبى (المجاز القران) ناماده تيداوه.

دواتر عبدالقاهر الجرجانى ليكولينوة زياترى لةباروةكرده، **باحص** سبّارت برةوانبيذى دهليت: ((رةوانبيذى ناوية هةموو نعو شتانه دةطرينوة، كة واتى شاراوت بؤ ناشكرا دهكات))^٩، هةلبتة بهتبي نثم نيناسية، رونبيذى، نركى ناشكاركردى واناشاراوانى نيودهقى نةدبى دةكوتية سقر.

دووم: واتاناسى (علم المعانى)

دانرى نثم زانستهش عبدالقاهر الجرجانية، كةلسالى ٤٧١هـ. مردووه، واتاناسى لةرووى شيوه زارواكوة، دهينين لةدو وشةتيك هاتوة، (واتا) لةطال رطى ضاوطى ناسين (ناس)، لةطال ناشطرى (ى)، كقراروة لة ناو لةناوة دهكاتة ناو.

شيخ صالحيش بتوثيقي كخاوقن توانا وليها تويبيكي زوربووة، بهشيكى زورى نغو هونترانى لشيعة كاني دا، بكار هيناوة، كمدصنة خانة جوانكارى وشيى وة، ليردا نغو هونترانة دخخمة روو.

يكتم: رطزدوزى

رطزدوزى بتيكك لة هونتره هرة طرنط و كاريطر كاني جوانكارى وشيى دة مريدريت، كترتري كاريطرى لفسر هتسى طويطروخوينتر بهجيدة هيلىت، كمدصنة هوى بهخشيني زورتري صيدل لريطة نوازي وشكناوة، لة هتمان كاتدادة بيتة هوى ناسانتر كرنى دهر برينكان، كاريطرى خوى لفسردترونى خوينتر بجى دهيليت، لراستيدا رطزدوزى بريتيه لهورى، كة دوو وشة لرووى روخساروة وةكو يفتن، بهلام لرووى واتاوة، جياوازين، هتريفة كيان خاوقن واتاى سقر بة خوى خويان بن، نغو تاني ختیب القروينى سبارت بة رطزدوزى دلليت: ((بريتيه لة ليكصونى دوو وشة لدهر بريندا))^{١٩}، نيدريس عبداللش بقم شيوة تيناسه رطزدوزى كردووة، ((بوني دوو وشة لدهر بريندا ليكصون و لوانادا جياوازين، يان بتواتايكي ترهتقيقتي رطزدوزى نغو تيه، وشة دهر براوة كان يفتن، يان هاشيو و يفتن، واتاشيان جياوازين، نغميش دوو جورى هتية، رطزدوزى تهاو، رطزدوزى ناتهاو))^{٢٠}، نغو كة تيويسه لروو وشكناوة هتبيت نغو تيه، وشكناوة لة رةوالندا وةكو يفتن بن، بهلام هتريفة كيان خاوقن واتاى سقر بة خوى خويان بن، زانابانيش دهيقن بتدوو بقمى سقر بة خوى كة بريتيه لة ١/ رطزدوزى تهاو ٢/ رطزدوزى ناتهاو.

يكتم :: رطزدوزى تهاو : نغو تيه، كمتو وشانه رطزدوزى نيك دينن، تيويسه لعضور شندا وةك يفتن، جورى تينكان، ذماره تينكان، شيوة تينكان، ريزى تينكان. شيخ نوري وةكو هتر شاعيريكي ترى كورد، نغم هونتره بتشيوة كاني وهستاiane لة شيعة كاني دا بكار هيناوة،

شيخ نوري لة شيعة شوشدا دلليت:

شوشة ض به شوشة قدى شوشة وةكو شمشال

ضاول ممت و دهينده تر عيشوة وليو نال ديوان ل ٣٢٨

شاعير لقم ديرة شيعة دا، دوو جار وشيى (شوشة)، بو مية سنى جياوازين بكار هيناوة، وشكناوة لرةوالندا وةكو يفتن، بهلام، لرووى واتاوة هتر يفتن، خاوقن واتاى تايبيتي خويانن، كة لتيه كمياندا مية سنى لغناوى كضيكة و دوو ميشيان مية سنى شوشة ناساييه. بهمش رطزدوزى تهاو لى نيكها توهو. شاعير لة شيعة يكي تر دا دلليت:

هتسة و داوينت بكة بهلادا

وكة تفتن بقرى هتاوا

بفتنزا مفرؤ ريطت لى بهسرا

بتناسمانا برو بو بهسرا

ل ٣٩٦

دقنين شاعير رطزدوزى تباى بهوى وشكناوة (بهسرا) قوه، دروست كردووة، ضونكة بو دروست بوني رطزدوزى تبا تيويسه، وشكناوة لرةوالندا وةك يفتن بن، بهلام لرووى رطزدوزى رةوالندا لتيه كتر جوداين، بقوه يفتن ناو بيت نغو تيه تريان كردار بيت، نغم دوو وشييش نططرصى لرةوالندا وةك يفتن، بهلام يفتن كميان كردار قوه دوو ميان ناو، ناوى شارى بهسراى خواروى عيراق. شيخ نوري لة شيعة شوشدا دلليت:

مارى كدوو ماري سقرى زولفى لقم دا

جولايه كتم بهدما بيخود و بي حال

ل ٣٢٨

شاعير لقم ديرة شيعة دا رطزدوزى هاوره سنى دروست كردووة، لرة رطزدوزى هاوره سندا تيويسه، نغو وشانه رطزدوزى هاوره ستن نيك دهينن، تيويسه هاوره ستن بن، واتايان ناو+ ناويان كردار+ كرداين، شيخ نوري ليردا، رطزدوزى هاوره سنى بهوى وشكناوة (مارى+ ماري) دروست كردووة، كتيه كميان ناوى كضة طاوريكو شيخ نوري ناوى هيناوة، دوو ميشيان ناوى (مار+ ماري) يه.

دووم: رطزدوزى ناتهاو: نغميش نغو تيه وشانه كة رطزدوزى نيك دهينن، لرةوالندا جياوازين و ضون يفتن نيين، جياوازيه كيشيان يان لة ذماره تينكان يان لة ريزى تينكان يان لة شيوة تينكان يان جورى تينكاناويه، دهشيت جياوازيه كة كتم بيت، يان دهشيت جياوازيه كة زوربيت، لطةل نغمشدا تيويسه هتر وشييك واتاى سقر بة خوى خوي هتبيت. شاعير لة دلليت:

هتر كسى خوى بكات بتقوربانى ميللت

لقتبرا هتامة حشر ناكيشى زيللت

ل ٩٧

بيك ثيالة هزاز ثباوى بى دين ديئى

١٤٢ل صؤرى لشقرا ب كيشوقرة كى ضين ديئى

لقديرة شيعرة دا، وشةكانى كؤتاى هردو نيوه دىرى يةكتم و نيوه دىرى دووم (دين ديئى - ضين ديئى).
هاوكيش و هاوسقروان، بةممش هونقرى متقواى يان هاوورو دروست بووه.
شاعير دةلئت:

سةبزة كةلسقرا كقنارى ناوى رواوه

١٥٤ل وادياره له لىوى تازة لاوى رواوه

لعم ديرة شيعرة دا، وشةكانى كؤتاى نيوه دىرى يةكتم و دووم، كقبريتين له وشةكانى (ناوى رواوه - لاوى
رواوه) هاوكيش و هاوسقروان، نةميش بووتة هوى دروست بوونى دياردهى متقواى (هاوورو).

حوتقم: موتريف (هاوسقرا)

هاوسقرا يان موتريف برينيه لقهوى ((وشةكؤتاى يةكانى رسته يان نيوه دىرى هاوكيش نقبن، بلام
هاوسقروان))^{٢٨}، علاء الدين سجاديش دةلئت: ((نويه، كةضقند رسته و بقندىكة كقبة شويين يةكدا دين، لقتيى
دايدا وهك يةكن، بةلام له لايقن ذمارهى ثيت و كيشقوه جيان))^{٢٩}، مقبسة شيش له بةكار هينانى هونقرى
هاوسقرا، جوانقردن و رازاندنقوهى هوئراوه موسيقاى هوئراوه قيه.

شيق نوريش بقوئيهى كقشار قزايه كى تقوا و باشى له بارهى ناواز و موسيقاى شيعرييه قوه هتبووه، بويه
بكارامقبي و بةشيو قيه كى هونقراى و بةسلقيه كى باشقوه، نةم هونقراى له هوئراوه كانى دا بكار هيناوه،
شاعير دةلئت:

هياك بوو لقناو تةنجهى وقرةمدا

٤٩ل له لاي من دايم خقندى له دقما

لعم ديرة شيعرة دا دقبنين شاعير لكؤتاى نيوه دىرى يةكتمدا، وشقى (وقرةمدا)ى هيناوه، ناشان له كؤتاى
نيوه دىرى دوومدا وشقى (دقما)ى هيناوه تقوه، هردو وشقة لقرووى كيشقوه جياوازن، بةلام هردو
وشقة بة هوى تيه كانى (قما)، هاوسقروا كراون، بةممش هونقراى موتريف دروست بووه.
شاعير دةلئت:

طقر روى زقمن بةجارى تو بونيدكق

٨٧ل ناطاة نقوهى دلى زقونى شادكق

لعم ديرة شيعرة دا شاعير هونقراى موتريفى بة هوى وشةكانى (بونيدكق - شادكق) قوه، دروستقردوه،
دقبنين وشةكان لقرووى كيشقوه جياوازن، و اهاوكيش نين، بةلام هردو وشقة هاوسقروان.
شاعير دةلئت:

ناوارة خوازم روذى هزازجار

١٩٥ل ضون شقمال نندا له ضياو نزار

لعم ديرة شيعرة شدا، شاعير هونقراى موتريفى بة هوى وشةكانى (هزازجار - نزار) قوه دروستقردوه،
دقبنين، وشةكان لقرووى كيشقوه جياوازن، لقرووى ضمارهى تيه قوه جياوازن، بةلام هردو وشة
بة هوى دقطة كانى (ار) قوه، هاوسقروا كراون، بةممش هونقراى دروست بووه.

هشتقم: تقرصيع (القراصيع) (نقخشاندن)

نعم هونقرا، يةكيه له هونقرا رقوانبيدى و جوانكار بيانهى كة، لهاتوييه كى باشى دقويت، تقرصيع دقبيته
هوى بةخشينى ناوازيكى خوئ له ديرة شيعرييه كاندا، هاوكات هوكار يقيه بؤ ناسنى خوئدنه قوه، لاي خوئقرا
، عبدالواحد حسن شيق، له بارهى تقرصيع قوه، دةلئت:

((تقرصيع نقوهى، هقر وشقيه ك له وشةكانى نيوه دىرى يةكتم، له قطل وشةكانى بقرامبقرى، له قيوه دىرى
دووم، له روى كيش و سقرواوه ريك بكقون))^{٣٠}، و انا نقويسته له ديرة شيعرييه كاندا، سقراقم وشةكان
لقرووى كيش و سقرواوه بقرامبقر بن، نقوش دوو جورى هقيه، تقرصيعى تقوا و ناتقواو.
شاعير له شيعرى ناتقواو دا دةلئت:

بقرى نقي نالقي فوغان بقرى

٢١٦ل بقرى نقي نقبرى نمان بقرى

دقبن لعم ديرة شيعرة دا سقراقم وشةكان، له روى كيش و سقرواوه بقرامبقر يةكن، بةممش هونقراى
تقراصيع دروست بووه، نةميش لهاتويى شاعير دقردقخات.
يان شاعير كة دةلئت:

شبرى نقبي بة مام ريقوى

٢٥٧ل تولقي نقوهى بة خيوى

لتم دةقة شيعرييةدا شاعير جطة لة زمانى دايك ، ثنائى بو زمانى فارسىش بردووة ،بتمتش هونترى مولمةعى دروست كردووة .

ضواردةههم : ئينج خشتهكى

تخميس، يان ئينجخشتهكى ،يەككە لةهونترەكانى جوانكارىي وشەقى ، ئەميش برىتيية لةقوى شاعير ،شيعرى شاعيرىكى تر هەلدەبذيريت، سى نيوە دىرى خوى دةخاتە سقرديرة هەلبذيردراوكة،ئەم هونترەلەبنترەتدا شاعيرانى فارس بەكاريان هيناو، ئاشان شاعيرانى كورديش لقرىطەى ئەدەبى فارسىيةقوة وقرىانطرتووة و سويان لى وقرطرتووة .
شيخ نوريش ئەم هونترەى لةهونراوكةكانى دا بەكارهيناو ،

شاعير لةئينجخشتهكىيەكى ئيكل بەشيعرىكى شاعيرى فارس، عيصمات بوخارا ،كردووة .

موتەفكر لةجيهان ،طوشەنشين ،مات و خەموش

لەترا يادى نبطارى ،دلى هينامة خرؤش

هتروكو تيرى موغان، مەست وستوبىي بتردووش

(سرخوش ازكوى خرابات كزر كردم دوش

٣٣٩ل

بە طلبكار ترسا بضعى باده فروش)

ئەم ئينجخشتهكىيە ، سى نيوە دىرى يەكەمى هى شيخ نورى يە ،بەلام دونيوەديرةكەى تر هى شاعيرى ئيرانى (عيصمات بوخارايە)

ئانزەههم : نەسخ وقرطرتن

نەسخ،يەككە لةهونترە رەوانىيىيانەى كەبەشيوەيەكى بەرزاو لاي زوريك لةشاعيران دەبينريت، ياخود شاعيران لةهونراوكةكانىدا بەكاريان هيناو ،ئەميش بەهوى كارليكردى شاعيريك بەسقر شاعيرىكى ترقوة دروست دەبیت، ئەم هونترە لقراستيدا جورىكة لة دزى شيعرى ، نسخ ((مەبەست لەم بابەتە ئقوةية ،شاعيريك عييارەتيكى لةشيعرى تريبى ، ئەو عييارەتە يا ئەو مەعنايە وقربطرى و بيكا بە هى خوى ،و لة شيعرى خويا بەكارى بهينيت))^{٣٣} ، بيطومان شيخ نوريش بەدەرنەبووة ، لةقوى كەكارىطرىي شاعيرانى ترى لەسقرنەبیت ، ئقوتەتانی لەذيركارىطرىي شاعيرانى تورك دا ،ضەند شيعرىكى هەيە،بەتايبەتتى شيخ نورى زور كارىطرىبووة بە شيعرى (توفيق فکرت-جناب شهاب الدين – جلال ساهر – عبدالحق حامد) ، تەنانەت شيخ نورى هيندەكارىطرىبووة بەم شاعيرانە ،ئقوتەتانی لەذيرئو طارىطرىيەدا دووكورى خوى ناو دەنيت (جناب+ شهاب الدين) .

لەنيوشيعرەكانى شيخ نورى دا ، ضوار شيعرمان بەرزاو دەكەوتيت ،كەلەذيركارىطرىي شاعيرانى تورك، بەتايبەتتى توفيق فکرت كارى تى كردووة ، ئەو ضوارشيعرەش ئەمانەن (رەخنة لەخوو سكالاً – ذيانى ئادەمباز – ئيسنيقبال بو نازة ئيطەيشتوان – نيسان) ، من ليرەدا تەنھا شيعرى (رەخنة لەخوو سكالاً) بەنمونة وقردەطرم.

شيعرەكە بەم جورقوة :

بطرى ئەى شاعيرى ناتەوان بطرى

مرد لقرؤحى منا هەموو نامال

بى خودان كفن بدووش مەلال

ئقطرى سقرسقرى ئترى خقيال

بطرى ئەى روحى غەمنشينان بطرى

كەتەكوللى ئەما لةشيعرى منا

زقرقوة لةفظى ريك و ثرمةعنا

وئكو ئەفسوردة ئەطقرى سقرما

بطرى ئەى زهري خەزان بطرى

طريەى دل بەكول بکا هەتيەجان

بئوى طريەيەكەى بەقوفى خەزان

طريەيەكى غەريب و بى سامان

بطرى ئەى نالەو فوغان بطرى

طريەيەكى وەها بەجؤش و خرؤش

كتمينى نة عقل و نفة هم و نة هوش
خترقنى ماتمى نالعى بتدوش
بطرى نعى نبرى بى نمان بطرى
توى ضاوانى من بكةى تهمسيل
طريةى ضاوى تو نككم بة دليل
و كوى تو خوينى دل نككم بة سبيل
بطرى نعى شعرى ناتوان بطرى
بطرى نعى روى غمنشيان بطرى
بطرى نعى ضهرة خزان بطرى
بطرى نة نالعو فوغان بطرى
بطرى نعى نبرى بى نمان بطرى

ل٢١٦

طريةى خوسران شيعرة و ورطيرا و ككى توفيق فكة نة بعم شيو قية .

اغلا اى شعر ناتوان اغلا

تولدى روحمة ميبسم امال

شيمدى اوكسوز كفن بدوش ملال

كز بيور سرسرى ترى خيال

اغلا اى روح غمنشان اغلا

سوندى شعرمدة نارثالايان حسلر

اوالولر او تودة تودة نارثالايان حسلر

شيمدى افسردة بر اورج افكر

اغلا اى ضهرة خزان اغلا

توكدى قلميدة اغلايان هيجان

شيمدى بن ماتميلة وقف خزان

ايستقرم بر بكاي بى ثايان

اغلا اى شعر ناتوان اغلا

اغلا اى روح غمنشيان اغلا

اغلا اى ضهرة خزان اغلا

اغلايك كرية يلكة ساريد

بكاير خوشهش بكا كنيور

ديارة شيعرة ككى توفيق فكة نة ضوار كؤلة شيعرة ، هتريك لة سى كؤلةى نعو شيعرة بة ديريك دعت تى
دكات ، (اغلا - بطرى) و كوتاي ديت ، شيعرة ككى شيخ نوريش لة شيش كؤلة نيك هاتوة ، سى كؤلةى
يكةمى بة طورينتوى دقاو دقى سى كؤلةى يكةمى توفيق فكة دعت نيدهكات ، كؤلةى ضوارقم و
ثينجقم دتوانين بلين لة زادة بيري شيخ نوري خوية نوسراوتتوة ، لكؤلةى شة شة مدا شيخ نوري هتر
بمو شيو قية كة توفيق فكة نة كردويتمى يكةم ديرة كاني كؤلة كاني دو باره كردوة توة ، بة لام شيخ
نوري ديري تريشى بو زياد كردوة ، بعم جور دياره نسيخ لعم دقة شيعريييدا دروست بووة .

شانزة هتم : ليوه رطرن - اقتباس

نعميش يكة كة هونرة كاني جوانكارى ، شاعير بوية هيز كردن و رازاندن توى شيعرة ككى نة ناي بو ديات ،
ليوه رطرن بريبيبة لة ، هينان و ورطرنى دقنك بو نيوده قيكى تر بة مة بة سنى جوان تر كردن ، شاعير لكاتى
بكار هينانى نعم هونرة دا ديت ، شنيك لة قورناني ثيروان فان مودية كى ثيغمة مبر (د.خ) ، و رة دة طريت
و لة شيعرة ككى بكارى دة هينيت ، بعبى نوى نوى ليوه رطيرا و كة بهينيت ، شيخ نوريش نعم هونرة
لشيعرة كانيدا بكار هيناوة .

شاعير لة شعيرى (ساقيا نوبة هارة روى دى) دة ليت :

ساقيا نوبة هارة روى دى

فرستتوهاتوة لة دة سنى نة دى

نوبة سنى عيش و نوسة دى سادة

لينة طردوش ثيالثركة لة مة

ضونكة بيسنومة من لة نالعى نة

ل١٩٦

(من الماء كل شي و حى)

ليرة دا دهبين شاعير لكويتاي ديرة شيعر ككي سودي لئايتي قورئاني وقرطووة ، هونري لى وقرطنتى تى دروست كردووة .

حظة هتم : ئيكتيفا

يكيكي لهونركاني جوانكاري ، بريتييه لابلاردي شتيك لالاين شاعيرةوة، لديره هونراوكتيدا ، لباير ئووى عقل دتوانيت ئوشته بخاتنه بتر ضاو ، بويه شاعير دسبترداري دهبيت يان دتوانين بلين ، ئيكتيفا ئووية شاعير له شيعر كانيدا يان لديره هونراووا هتدي وشه حترف دكات ، خويناير بي باسكردنيان دزانيت مقبستى شاعير ضيبه .

شيخ نوريش ئهم هونري به هاستيارهيهوه بكارهيناوه .

شيخ نوري له شيعري (طراحي ناو شادا) دلبت :

وتيان مالمان بهفور طيرا

ضاروش نييه انالله

شاعير ئيكتيفاي تانها به (انالله) كردووة ، لباير بكارهيناني (انالله وانا اليه راجعون) .

هتده هتم : تى هلكيش

ئهميش يكيكي لهونركاني جوانكاري وشقي ، شاعير ليرة دا ديت شيعري شاعيريكي تر لشيعر ككي خويدا بكاردههينيت ، ليرة دا ئويسته شنه ليوةر طيراوكة نامادهى تى بكرت ، نطه لالاى خلك ناسراو نهبوو ، شيخ نوري وهك هتر شاعيريكي ترى كورد ئهم هونري له شيعر كانيدا بكارهيناوه .

شيخ نوري له شيعري (بى كس) دا ، دلبت :

ئمة نايني تاكي بى كس بوو

هتر بترزي ووتن لالاى ئو مقبست بوو

سترنجم دا دان جبر نكاتهوه

لداخي ئدمونس ئيش نخوانوه

لتر هلسايه سترئى نازانه

رووى كرده ئدمونس وتى مقردانه

ئنجي كيشايه ناو هتر دوو ضاوى

وتى لدهس تو من بو كوى بروم

(بيست وحتوت سالة من رنجبترى تو

بنان و ناو و جل و بترطى خوم

خزمتهم كرى له نيران و روم

كضى ئستاكه هتر من رنجتروم)

ل ٣٥٣

لهم شيعر دا شاعير نامادهى به ناوى (بى كس) كردووة ، ئو شيعر بئناوبانطه (بى كس) كالترووى ئدمونس وتويتى ، تيهلكيشى شيعر ككي خوى كردووة ، ئو هونري له لالا لاله بووه .

ئنجام

١- شاعير بهو ئييه شارعايكي باشى له شيعر و هونركاني هبووه ، بشيوهيكى كردارى بو زوربهى مقبست و هونركاني رهوانبى شيعري هتية ، بتاييتى طرنطيهيكى زورى به جوانكاري وشقي داوه

٢ - شيخ نوري به شيوهيكى ليهاتوانه بشيكي زورى هونركاني جوانكاري وشقي له هونراوكانيدا بكارهيناوه ، كه نزيكهى نوزده هونري جوانكاري وشقيه .

٣ - شيخ نوري شيخ صالح لهضوارضيوه هونري جوانكاري وشقي دا ، رهطزوزى بهههموو جوركانيهوه لهشيعر كانيدا دهبيرت ،

٤- شيخ نوري جطة لهوهى نارزوحتزيكي زورى له شيعر كانى نالى و متحوى و متولوى هبووه ، زوركاريطر بووه به شيعري شاعيرةتورك و فارسكان ، ئهميش بترونى بشيعر كانيهوه دياره ، لهضوارضيوه هونره جوانكاريه وشيهيكاني (نسخ و تى هلكيش و ئنجخشتهكى دا . ئوه رووندهبيتوه

٥ - مقبسته شيعريهكان و سلفيهى زمانهوانى شاعير كانطايهيكى دهولمان و ثربايهيكى دروست بونى وينه هونري و رهوانبىكانن .

تأرا اوزة كان

- ١ - بى على الحسين بن رشيق القيروانى ، العمدة فى محاسن الشعر وادابه ونقده ، تحقيق مآء محى الدين عبدالحميد، جزء الاول، طه، دار الجبل، بيروت ، لبنان، ١٩٨١، ص٢٤٥
- ٢- د.ديوى طبانة المعجم البلاغة العربية، ط٣، دار المنارة ، جدة، السعودية، ١٩٩٨، ص٨١
- ٣ - د.مآء جابر فياض، البلاغة و الفساحة و اصطلاحا ، ط١، جدة، السعودية، ١٩٨٩، ص٢٢
- ٤ - د. عبدالعزيز العتيق، فى البلاغة العربية ، دار النهضة العربية ، بيروت ، لبنان ، ١٩٨٩، ص٢٢
- ٥- د. عبدالواحد مشير دزقبى ، تراطمايك و رقوانبيذى ، ض١، ناووندى ناريز ، هتولير ، ٢٠١٥، ل١٩
- ٦- مريوان حسين فرحان ، جوانكارى لة شيعرى و فقاىى دا ، نامةى ماستر ، سكولى زمان ، زانكوى سليمانى ، ٢٠١٥، ل١٠
- ٧- عتبدول سةلام سالار عتبدولرحمان ، روانبيذى لة شيعرى ناليدا ، نامةى ماستر ، كؤليذى زمان ، زانكوى سليمانى ، ٢٠٠٠، ل٣٨
- ٨ - القرآن الكريم ، صورة الرحمن ، ايات ١-٢-٣-٤ -
- ٩ - ابي عثمان عمر بن بحر (جاحظ)، البيان والتبين، دار الكتب العلمية ، بيروت ، ١٩٩٨، ص٦٨
- ١٠ - مآء زرقان الفرح، الواضح فى البلاغة العربية (المعانى-البيان-البيدع)، دار هبة وهوى، ط١، ١٩٩٦، ص٩
- ١١ - هتذار فة قى سليمان ، روانبيذى لة شيعرى مةحوى دا ، ض١، ستردم، سليمانى ، ٢٠١٤، ل٣٥
- ١٢ - سيد احمد الهاشمى، جواهر البلاغة فى المعانى والبيان والبيدع، دار الكتب العلمية، ط٤، بيروت، ٢٠٠٢، ص٤٦
- ١٣ - خليل بن احمد الفراهيدى، كتاب العين، تحقيق: د. عبدالحميد هندواى ، جزء الاول، ط١، دار الكتب العلمية، بيروت ، لبنان، ٢٠٠٣، ص١٢١
- ١٤ - هة دار، هة نبارنة بورينة ، ض٦، انتشارات سروش ، تهران ، ١٣٨٨، ه.ش.ل١٨٥
- ١٥ - ابي يعقوب يوسف بن مآء بنعلى السكاكى، مفتاح العلوم ط٢، دارالكتب العلمية، بيروت، لبنان، ١٩٨٧، ص٤٢٣
- ١٦ - جلال الدين مآء (الخطيب القزوينى) ، الايضاح فى العلوم البلاغة، دارالكتب العلمية ، بيروت لبنان ، ١٩٩٨، ص٣٤٧
- ١٧- بيسونى عبدالفتاح فيود(د)، علم البيدع، ط٢، موءسسة المختار للنشر، القاهرة، مصر، ١٩٩٨، ص١١٤
- ١٨- عزير طتردى ، رقوانبيذى بوثةيمانطاي مةلبةندى مامؤستايان ، ضاآخانهى ووزارةتى ثروردة، هتولير، ٢٠٠٢، ل٧٦
- ١٩ - جلال الدين مآء (الخطيب القزوينى) ، الايضاح فى علوم البلاغة، دارالكتب العلمية، بيروت ، لبنان، ١٩٨٩، ص٣٨٨
- ٢٠ - ئيدريس عبدالله ، جوانكارى لةتةتةبكورديدا، ستردم، سليمانى ، ٢٠٠٣، ل١٥
- ٢١ - محسين نةحمه مصطفى طتردى، بههارى رقوانبيذى ، ض١، نارين، ٢٠١٣، هتولير، ل٢٦٧
- ٢٢ - ابي يعقوب يوسف بن مآء بن على السكاكى، مفتاح العلوم ، تحقيق: نعيم زرزور، ط٢، دارالكتب العلمية ، بيروت ، لبنان ، ١٩٨٧، ص٤٣٠
- ٢٣ - عزير طتردى ، رقوانبيذى لةتةتةبى كورديدا(جوانكارى)، بهطرطى دووم ، ضاآخانهى شارقوانى ، هتولير، ١٩٧٥، ل٤٣
- ٢٤ - زانا ياسين عبيد، هونترى جوانكارى لة شيعرى حمةديدا ، نامةى ماستر ، فاكهةلى ثروردة، ز.رائترين، ٢٠١٦، ل٦٠
- ٢٥ - ابن الاصبع المصرى، تحريرالتحبير فى صناعة الشعرةالنثروبيان اعجازالقرآن ، تحقيق : د:حنفى مآء شريف ، كتاب الثانى ، مجلس الاعلى للشئون الاسلامية ، القاهرة، ١٩٦٣، ص٣٠٨

- ٢٦ - سلام علي الفلاحى(د)،البناء الفني شعراين جابراالاندلسى ، دارغيداء ، عمان ، الاردن ، ٢٠١٣ ، ص٣٢٩
- ٢٧ - شهاب الدين محمود الحلبي، حسن التوسل الى صناعة الترسيل ،تحقيق : د.اكرم عثمان يوسف، دارالرشيد،بغداد، ١٩٨٠،ص٢٠٩
- ٢٨ - ابن عبدالله احمد شعيب، بحوث المنهجية فى علوم البلغة، دارابن حزم،بيروت،لبنان، ٢٠٠٨،ص٤٢٢
- ٢٩ - علاء الدين سجادى، خوْشخوانى، ضاآخانةى معاريف، بغداد، ١٩٧٨،ل١٤٢
- ٣٠- عبدالواحد حسن الشيخ (د)، البديع والتوازي، مطبعة الايشاع الفنية ،الاسكندرية ،مصر، ١٩٩٩،ص١٤٨
- ٣١ - عاطف فضل محمد، البلاغةالعربية،دارالميسرة،عمان ، الاردن ، ٢٠١١،ص٢٦٦،
- ٣٢ - نيدريس عبداللة(د) ، جوانكارى لة شيعرى كلاسيكى كوردى دا ، ض١،هيظى ،هتولير ، ٢٠١٢
- ٣٣ - مةلا عبدالكريمى مدرس ،بديع و عتروزي نامى ،دار الجاحظ ،بةغداد، ١٩٩١،ل٥٩

سترضاوةكان

القران الكريم : صورة الرحمن ،ايات (١ - ٢ - ٣ - ٤)

بقرمانى كوردى

- ١ - نيدريس عبداللة، جوانكارى لةتدقبي كورديدا ،ض١، سقردم ، سليمانى ، ٢٠٠٣
- ٢- ----- ، جوانكارى شيعرى كلاسيكى كوردى ، ض١، ضاآخانةى هيظى ، ٢٠١٢
- ٣ - ديوانى شيخ نورى شيخ صالح ، كوكردنقوى نازاد عبدالواحد محمد (د) ،
- ٤ - عتريز طردى ، روانبيدى لة تدقبي كوردى دا (جوانكارى) ، ب ٢، ضاآخانةى شارقوانى ،هتولير ، ١٩٧٥
- ٥ - ----- ، روانبيدى بو تيمانطاي مةلبندى ماموستاين ، ضاآخانةى وقزارةتى ثتروقرده ، هتولير ، ٢٠٠٢
- ٦ - عبدالواحد مشير دزقبي ، تراطامتيك و رةوانبيدى ،ض١ ، ناوير ، هتولير ، ٢٠١٥
- ٧ - علاء الدين سجادى ، خوْشخوانى ، ضاآخانةى معاريف ، بغدا ، ١٩٧٨
- ٨ - مةلا عبدالكريمى مدرس ، بديع و عتروز نامى ، ضاآخانةى دار الجاحظ ،بغدا ، ١٩٩١
- ٩ - موحسين تةحمعد مستقى طردى ، بهارى رةوانبيدى (جوانكارى) ، نارين ، هتولير ، ٢٠١٣
- ١٠ - هتارفقى سليمان ، رونبيدى لتشيعرى كوردى دا ، سقردم ، سليمانى ، ٢٠١٤
- ب - فقرهتنت
- ١١ - هتار ، هتبانة بورينة ، ض٦ ، انتشارات سروش ، تهران ، ١٣٨٨ هـ . ش . ١٨٥
- ج - نامةى تةكاديمى
- ١٢ - زانا ياسين عبيد ، هونقرى جوانكارى لتشيعرى حةمديدا،نامةى ماستقر ، فاكةلنى ثتروقرده ، ز. راتقرين ، ٢٠١٦
- ١٣ - عتروسلام سالار عبدالرحمن ،جوانكارى لة شيعرى ناليدا، نامةى ماستقر ، كو ليذى زمان ، ز. سليمانى ، ٢٠٠٠
- ١٤ - مقربوان حسين فقرحان ، جوانكارى لتشيعرى وقفايدا ، نامةى ماستقر ، سكولى زمان ، ز. سليمانى ، ٢٠١٥،
- سترضاوة عتروبيبةكان
- ١٥ - ابن ابي الاصبعالمصري ، تحرير التحرير فى الصناعة شعر والنثر وبيان اعجاز الاقران،تحقيق: حنفي محمدشريف ،كتاب الثانى ، مجلس الاعلى للشئون الاسلامية ، القاهرة ، مصر ، ١٩٦٣
- ١٦- ابن عبدالله احمد شعيب ، بحوث المنهجية فى علوم البلاغة ، دار ابن حزم ، بيروت ، لبنان ، ٢٠٠٨
- ١٧ - ابي عثمان عمرو بن بحر الجاحظ ، البيان والتبيين ، تحقيق عبدالسلام محمد هارون ، ج ١ ، ط٧، القاهرة ، مصر ١٩٨٨

- ١٨ - ابي علي الحسين بن رشيق القيرواني ، العمدة في محاسن الشعر وادابه ونقده ، تحقيق : محمد محي الدين ، ج ، ط٥ ، دارالجيل ، بيروت ، لبنان ، ١٩٨١
- ١٩ - ابي يعقوب يوسف بن محمد بن علي السكاكي ، مفتاح العلوم ، تحقيق : نعيم زرزور ، ط٢ ، بيروت ، لبنان ، ١٩٨٧
- ٢٠ - بدوي طبانة ، معجم البلاغة العربية ، دار الثقافة ، بيروت ، لبنان ، ١٩٨٦ ،
- ٢١ ، بيسوني عبدالفتاح فيود ، علم البديع ، ط٢ ، مؤسسة مختار للنشر ، القاهرة ، مصر ، ١٩٨٨
- ٢٢ - جلالدين محمد (الخطيب القزويني ، الايضاح في علوم البلاغة ، بيروت ، لبنان ، ١٩٨٩
- ٢٣ - سلام على الفلاحى ، البناء الفني في شعر ابن جابر الاندلسي ، دار غيداء ، عمان ، الاردن ، ٢٠١٣
- ٢٤ - شهاب الدين محمود الحلبي ، حسن التوسل الي الصناعة الترسل ، تحقيق : اكرم عثمان يوسف ، دارالرشيد بغداد ، ١٩٨٠
- ٢٥ - سيد احمد الهاشمي ، جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع ، دارالكتب العلمية ، ط٤ ، بيروت ، ٢٠٠٢
- ٢٦ - عاطف فضل محمد ، البلاغة العربية ، دار الميسرة ، عمان ، الاردن ، ٢٠١١
- ٢٧ - عبدالعزيز عتيق ، في البلاغة العربية ، دار نهضة العربية ، بيروت ، لبنان ، ١٩٧٨
- ٢٨ - عبداواحد حسن الشيخ ، البديع والتوازي ، الايشاع الفنية ، الاسكندرية ، مصر ، ١٩٩٩
- ٢٩ - محمد زرقان الفرخ ، الواضح في البلاغة العربية ، (المعاني ، البيان ، البديع) ، دارهبة وهدى ، ط١ ، ١٩٩٦ -

ملخص البحث

يهدف هذا البحث الموسوم ، ((البديع اللفضي في الشعر الشيخ نوري الشيخ صالح)) ، الى اظهار القيم البديعية للالفاظ التي الجارت المستعملة في اشعار الشيخ نوري ، اذوضفت الادوات العلمية للعلوم البلاغية، في شعر معتمدا علي اساليب البلاغية التي تكسو باوراقها وجه بريقا اينما حلت ، ومن هنا تتفاوت النصوص فيما بينها من حيث اكتنازها ونقلها بالتعبير البلاغي ، يعد شيخ نوري شيخ صالح ، رائدا في الادب و صاحب تجربة كبيرة وقدرة عالية في اختيار الكلمات في كتابة الشعر .تتكون الدراسة من مقدمة وثلاث مباحث معطوفة باهم النتائج وقائمة يثبت المصادر والمراجع المستعملة .ويتكون البحث من مقدمة وثلاث مباحث ونتائج البحث وقائمة بالمصادر المستخدمة ، ففي المقدمة يذكر الباحث اسباب اختيار للبحث وحدود بحثه والمنهج المستخدم في بحثه ، اما المبحث الاول فيتحدث عن مفهوم وتعريف البلاغة ، والمبحث الثاني يتحدث عن علم البلاغة و انواعها (علم البلاغة - وعلم المعاني - وعلم البديع) ، اما المبحث الثالث فهو خاص بعلم البديع اللفضي و خاصة الفنون التي تدخل في اساليب علم البديع ، ويتكون من (ثمانية عشر فنا) ، من فنون البديعية في اشعار الشيخ نوري .

Abstract

Aims Hmaseat marked, ((Budaiya Allvda hair Sheikh Nuri Sheikh Saleh)), to show Alibdieiah values of the words that Jarret Used in the notice of Sheikh Nuri, Adhudv scientific instruments for science communication, in the poetry of relying on Islip rhetoric that cover their leaves face Alclemet glamorous wherever she went.

Hence the texts vary among themselves in terms of Aktnazha and transported to express rhetorical, it has proven to be Sheikh Nuri is a pioneer in the literature, and his considerable experience in the selection and Kdrhaalah Clemet in writing poetry.

The study came from the front and three sections read together with the most important results and a list of sources and references prove Almstgdmh.

The study consists of an introduction and three sections and the results of the research and a list of sources used. In the introduction mentions researcher reasons for the selection of research and the limits of his research and methodology used in his research, either the first section talks about the concept and definition of rhetoric, and the second topic is talking about rhetoric and kinds (rhetoric - and Semantics - it is learned Budaiya), while the third section is a special knowledge of the magnificent silver and a private arts within the methods of science Budaiya, and consists of (17) the Art of the arts in the notice Alibdieiah Sheikh Nuri